

Collection
Hospitalité(s)

sous la direction de
Marie Rose Moro, Chryss Koumentaki
et **Rahmeth Radjack**

Ce que les thérapeutes doivent à la diversité culturelle



• EDITIONS IN PRESS •

Ce que les thérapeutes doivent à la diversité culturelle

Sous la direction de Marie Rose Moro,
Chryss Koumentaki et Rahmeth Radjack



Sommaire

Présentation des autrices et des auteurs.....9

Introduction

Créer du familier pour soigner15

Marie Rose Moro

Chapitre 1

L'Empire français..... 23

Claire Mestre

Chapitre 2

Un baptême pas comme les autres 35

Ogobara Kodio

Chapitre 3

Un parcours en spirale..... 57

Lelia Pisani

Chapitre 4

Partir, c'est aussi penser le retour :
lettre à ma Grand-Mère..... 63

Chryss Koumentaki

Chapitre 5

L'évidence du transculturel..... 69

Silvina Testa

Chapitre 6

Fonction de la culture pour les co-thérapeutes..... 75

Marta Fumagalli, Audrey Mc Mahon

Chapitre 7

Quand l'esprit devient transculturel..... 87

Maé Ilieff

Chapitre 8

Une clinique engagée et une éthique féministe 91

Nina Franzoni

Chapitre 9

Quand j'avais deux ans, j'ai tué ma grand-mère..... 99

Serge Bouznah

Chapitre 10

Une conscience française en héritage103

Daniel Delanoë

Chapitre 11

En-deçà des cultures.....121

Pauline Miceli

Chapitre 12

Thérapeute transculturel en devenir..... 131

Audrey Mc Mahon

Chapitre 13

La fille de parents aventuriers devenue psychologue
clinicienne 137

Yasmine Shehata

Chapitre 14

Mon histoire transculturelle 141

Marie-Eve Hoffet-Gachelin

Chapitre 15

Mes voyages à travers les mondes et avec les autres..... 151

Thames W. Borges

Chapitre 16

Tout, sauf médecine! 175

Catherine Lewertowski

Chapitre 17

Briller en plusieurs langues 181

Amalini Simon

Chapitre 18

Nka sira. Mon parcours..... 187

Angèle Meda

Chapitre 19

**De la nécessité de ne pas travailler seule :
accueillir et être accueillie211**

Armelle Seiler

Chapitre 20

Revenir sur ses pas : début du voyage initiatique..... 223

Clothilde Moreau

Chapitre 21

Protéger, transmettre, rester humain, Monsieur Simon..... 229

Mohand Ameziane Abdelhak, Jonathan Ahovi, Amalini Simon

Chapitre 22

Lettre au fracas..... 243

Neptune

Chapitre 23

Récit de mobilisation247

Pablo Martin-Moro

Comment devient-on thérapeute aujourd'hui? Comment s'adapte-t-on à la complexité et à la diversité du monde tel qu'il est avec ses voyageurs, ses migrants, ses enfants de migrants, la multiplicité des langues et des histoires des patients et des familles? **Comment devient-on un bon thérapeute quand sa salle d'attente, c'est le monde?** Et comment faire de la diversité culturelle des thérapeutes eux-mêmes une chance?

Telles sont les questions que nous avons posées à des thérapeutes de tout âge, de différents dispositifs, de différents pays (France, Canada, Brésil, Luxembourg, Grèce, Burkina Faso...). **Les soignants viennent du monde entier eux-aussi.** Certains sont migrants de première génération, d'autres de seconde génération; certains encore sont le fruit de métissages qui les ont rendus sensibles au multiple et à sa créativité.

Leurs récits permettent de comprendre comment se fait ce travail de **décentrage nécessaire** à toute clinique en situation de diversité culturelle, sociale, géographique. Ce livre s'adresse aux cliniciens, soignants, enseignants, éducateurs... et tout acteur curieux de notre société multiculturelle.

Marie Rose Moro et *Rahmeth Radjack*, pédopsychiatres et *Chryss Koumentaki*, psychiatre, dirigent cet ouvrage. Toutes les trois appartiennent au courant transculturel français d'Avicenne (Bobigny) et de Cochin (Paris) et sont de différentes générations de soignants.

Les auteurs: Mohand Ameziane Abdelhak, Jonathan Ahovi, Thames W. Borges, Serge Bouznah, Daniel Delanoë, Nina Franzoni, Marta Fumagalli, Marie-Eve Hoffet-Gachelin, Maé Ilieff, Ogobara Kodio, Chryss Koumentaki, Catherine Lewertowski, Pablo Martin-Moro, Marie Rose Moro, Audrey Mc Mahon, Angèle Meda, Claire Mestre, Pauline Miceli, Clothilde Moreau, Neptune, Lelia Pisani, Armelle Seiler, Yasmine Shehata, Amalini Simon, Silvina Testa.



ISBN : 978-2-84835-894-9
17 € TTC - France

Visuel de couverture :
©cienpiesnf - fotolia.com
www.inpress.fr

• EDITIONS IN PRESS •